
694-е пленарное заседание
PC Journal No. 694, пункт 1 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 836 СОЗДАНИЕ БЮРО ОБСЕ В ЗАГРЕБЕ

Постоянный совет,

ссылаясь на решения Постоянного совета № 112 от 18 апреля 1996 года о создании Миссии ОБСЕ в Хорватии и № 176 от 26 июня 1997 года о ее расширении и укреплении и на решения № 271 от 19 ноября 1998 года, № 327 от 9 декабря 1999 года, № 345 от 23 марта 2000 года, № 396 от 14 декабря 2000 года, № 455 от 21 декабря 2001 года, № 514 от 12 декабря 2002 года, № 578 от 18 декабря 2003 года, № 644 от 16 декабря 2004 года, № 695 от 17 ноября 2005 года и № 748 от 23 ноября 2006 года о поэтапном сворачивании Миссии,

отмечая положительное решение остающихся вопросов в области верховенства закона, таких, как более активное финансирование государством Конституционного суда и Омбудсмена, а также постоянное соблюдение гарантий трудоустройства представителей меньшинств, предусмотренных Конституционным законом о национальных меньшинствах,

принимая к сведению последний доклад о положении дел (№ 18/Ref No. FR/0017/07) Миссии ОБСЕ в Хорватии, в котором дается отчет о прогрессе, достигнутом в вопросах возвращения беженцев и их интеграции, в частности в соответствии с согласованными критериями степени выполнения программ обеспечения жильем бывших владельцев недвижимости и квартиросъемщиков,

принимает решение закрыть Миссию ОБСЕ в Хорватии и создать Бюро ОБСЕ в Загребе.

Бюро в Загребе поручается в первую очередь осуществлять мониторинг разбирательства по делам, переданным Хорватии в соответствии с правилом 11 *bis* Правил процедуры и доказывания МТБЮ, от имени ОБСЕ, а также от имени Прокурора МТБЮ в соответствии с решением Постоянного совета № 673 от 19 мая 2005 года. Бюро будет также заниматься мониторингом последующего национального разбирательства по всем другим делам, предусматривающим их передачу из ведения МТБЮ, включая так называемые дела "Категории II", а также разбирательства по делам о всех преступлениях, совершенных в ходе гражданской войны, которые

возбуждены на национальном уровне. Бюро также будет докладывать об остающихся аспектах выполнения программ обеспечения жильем в Хорватии.

При выполнении своих задач Бюро будет при необходимости тесно сотрудничать с правительственными ведомствами и неправительственными органами и организациями.

Бюро будет содействовать поддержанию контактов, координации мероприятий и более широкому обмену информацией с Действующим председателем, Секретариатом и институтами ОБСЕ. Оно будет также сотрудничать с международными и региональными партнерами.

Бюро ОБСЕ в Загребе на регулярной основе будет представлять Постоянному совету доклады по вопросам выполнения мандата Бюро и проводимых им мероприятий.

При представлении докладов будет в полной мере соблюдаться конфиденциальный характер судебного разбирательства, а пострадавшим и свидетелям будет обеспечиваться защита, как это предусмотрено Уставом МТБЮ и его Правилами процедуры и доказывания, также соответствующими нормами судов Хорватии.

Бюро будет размещено в Загребе. Во главе его будет находиться руководитель Бюро, которому будет передано достаточное число международных сотрудников и национального персонала для должного выполнения перечисленных выше задач. Руководитель Бюро уполномочен давать поручения сотрудникам по своему усмотрению в целях оказания Хорватии наиболее эффективной поддержки в выполнении отраженных в мандате задач.

Постоянный совет поручает Генеральному секретарю представить к 31 декабря 2007 года пересмотренный проект сводного бюджета на 2008 год, отразив в нем финансовые последствия создания Бюро в Загребе. В ожидании принятия решения по этому вопросу Бюро ОБСЕ в Загребе разрешается использовать надлежащие ресурсы, не превышающие по объему ресурсы, предусмотренные для бывшей Миссии в Хорватии в рамках проекта сводного бюджета на 2008 год (PC.ACMF/61/07 от 1 октября 2007 года).

Срок мандата Бюро истекает 31 декабря 2008 года. Продления и возможные изменения мандата потребуют принятия новых решений Постоянным советом.

Права и обязательства, созданные в связи с Миссией ОБСЕ в Хорватии, будут действовать и в отношении Бюро ОБСЕ в Загребе. Права и обязательства Миссии будут поэтому переданы Бюро в той степени, в которой они отражены в мандате.

Меморандум о договоренности относительно форм деятельности Бюро ОБСЕ в Загребе, будет подписан между правительством Хорватии и Генеральным секретарем ОБСЕ или его должным образом уполномоченным представителем. До вступления этого Меморандума о договоренности в силу будут продолжать действовать и применяться к Бюро нынешний Меморандум о договоренности, заключенный между ОБСЕ и правительством Республики Хорватии 29 августа 1996 года, и согласованные поправки к нему.

PC.DEC/836
21 декабря 2007 года
Дополнение 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Бельгии, выступающей также от имени Нидерландов и Швеции:

"Делегации Бельгии, Нидерландов и Швеции подтверждают свое мнение о том, что Сараевский процесс, который поддерживается ОБСЕ и к которому добровольно присоединилась Хорватия, приносит пользу и способствует формированию в регионе консенсуса по вопросу о возвращении беженцев. Они выражают сожаление в связи с тем, что ссылка на Сараевский процесс в решении Постоянного совета о создании Бюро ОБСЕ в Загребе оказалась неприемлемой для Хорватии. Они надеются, что несмотря на такую позицию Хорватия и впредь будет оставаться приверженной сотрудничеству и своим обязательствам в данном контексте.

Делегации Бельгии, Нидерландов и Швеции присоединились к консенсусу по данному решению исходя из того, что в отчеты об остающихся аспектах выполнения программ по обеспечению жильем в Хорватии также включаются данные мониторинга этих жилищных программ в контексте возвращения и социальной интеграции беженцев.

Просим приложить текст этого интерпретирующего заявления к указанному решению".

PC.DEC/836
21 декабря 2007 года
Дополнение 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Сербии:

"Республика Сербия высоко ценит деятельность, осуществляемую ОБСЕ в Юго-Восточной Европе на протяжении целого ряда лет. Взаимодействие миссий ОБСЕ в Юго-Восточной Европе и сотрудничество этих миссий с другими международными организациями в регионе вносят существенный вклад в решение ключевых проблем, имеющих чрезвычайно важное значение для стабильности, безопасности и развития региона в целом. Одним из наиболее важных направлений деятельности ОБСЕ в этом регионе, осуществляемой в сотрудничестве с Европейским союзом и УВКБ, было и остается претворение в жизнь Сараевской декларации и решение проблем беженцев.

Учитывая необходимость дальнейшего участия ОБСЕ в работе над этими вопросами в будущем, делегация Республики Сербии в конструктивном духе присоединилась к консенсусу относительно решения о закрытии Миссии ОБСЕ и открытии Бюро ОБСЕ в Хорватии.

Хотели бы, однако, подчеркнуть, что Сараевский процесс, начатый ОБСЕ, Европейской комиссией и УВКБ, а также осуществление Сараевской декларации, подписанной министрами стран региона, до конца еще не доведены. Участники Сараевского процесса выявили и признали два открытых вопроса, являющиеся ключом к выполнению Сараевской декларации, а именно:

- урегулирование проблемы аннулированных прав на проживание и аренду (ППА);
- зачет трудового стажа.

Республика Сербия считает абсолютно необходимым последовательное доведение Сараевского процесса до конца в полном объеме, как это обязались сделать стороны, подписавшие соответствующее соглашение.

Хотели бы напомнить, что на территории Сербии до сих пор проживает около 70 000 беженцев из Хорватии, а другие 150 000 человек прошли натурализацию, но проблемы их остаются нерешенными.

Программа обеспечения жильем является лишь одним из возможных путей решения проблемы обладателей ППА. Всего несколько тысяч беженцев подали ходатайства о решении проблемы аннулированных ППА этим способом. Общее число сербских обладателей ППА из Хорватии составляет 30 000 человек, причем 20 000 из них находятся в Сербии.

Мы исходим из того, что Бюро ОБСЕ в Загребе в пределах своего мандата, особенно той его части, которая касается представления отчетов о выполнении программы обеспечения жильем, будет заниматься решением этой проблемы в целом, то есть в том контексте, который абсолютно необходим для реализации Сараевской декларации и долговременного урегулирования проблемы беженцев как одного из ключевых факторов стабильности и развития региона в целом, включая урегулирование проблем ППА и зачета трудового стажа беженцев.

Просим приложить текст этого интерпретирующего заявления к журналу сегодняшнего заседания Постоянного совета".

PC.DEC/836
21 декабря 2007 года
Дополнение 3

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Хорватии:

"В связи с интерпретирующими заявлениями, сделанными делегацией Бельгии также от имени Нидерландов и Швеции и делегацией Сербии относительно решения Постоянного совета № 836 от 21 декабря, делегация Республики Хорватии хотела бы заявить следующее.

Республика Хорватия по-прежнему привержена выполнению обязательств, принятых ею в рамках Сараевского процесса. Однако Республика Хорватия не приемлет односторонних требований и толкований Сараевской декларации, которые не соответствуют тексту ее оригинала.

Г-н Председатель,

впервые за несколько лет ОБСЕ приняла решение закрыть одну из своих долгосрочных миссий на местах после выполнения ею своего мандата. С этой точки зрения решение ПС от 21 декабря 2007 года имеет весьма важное значение. Поскольку наша делегация не имела возможности выступить с заявлением после принятия упомянутого решения, позвольте мне – от имени властей моей страны – поблагодарить испанское Председательство и все делегации и страны, способствовавшие такому исходу, за их позитивную оценку ситуации и выраженную ими поддержку.

Кроме того, хотим проинформировать Постоянный совет о последних событиях за период после выборов, состоявшихся 25 ноября прошлого года. На завтра намечено первое заседание вновь избранного парламента. Сразу после этого будет представлено новое правительство. Возглавлять его будет премьер-министр д-р Иво Санадер, и по своему составу оно будет весьма схоже с предшествующим правительством. Оно будет основываться на коалиционных договоренностях с двумя меньшими партиями и с представителями национальных меньшинств, включая сербов.

С представителями национальных меньшинств были заключены соглашения двух видов: 1) общее, заключенное со всеми меньшинствами и охватывающее меры по обеспечению пропорционального трудоустройства представителей меньшинств, совершенствованию финансирования институтов и советов меньшинств, а также различные меры "позитивной дискриминации", включая возможное введение права на

двойное голосование и т. п.; 2) отдельные соглашения с каждым из меньшинств, касающиеся их специфических проблем.

В данный момент представители сербского меньшинства после заключения с ними специального коалиционного соглашения работают с командой премьер-министра над последними элементами, которые войдут в программу работы правительства, включая решение остающихся вопросов возвращения беженцев и обеспечения их жильем. Войдя в правительственное большинство в парламенте и получив – как это, по-видимому, будет – несколько важных должностей на уровне министра или государственного секретаря, они безусловно будут в состоянии весьма неплохо защищать интересы меньшинства, к которому принадлежат.

Все это – лучший ответ на озабоченности делегаций, выступивших сегодня с интерпретирующими заявлениями. Соответственно, новому присутствию ОБСЕ нет необходимости в своей работе выходить за рамки данного ему мандата, как он определен в решении от 21 декабря.

Г-н Председатель,

считаю теперь необходимым подчеркнуть, что прекращение действия мандата миссии, совпадающее по времени со вступлением Хорватии в Совет Безопасности ООН, рассматривается властями моей страны как дань должного не только Хорватии, но и достижениям других имеющих к этому отношение субъектов. Как заявил наш премьер-министр Санадер, выступая на заседании ПС 10 июля прошлого года, это также является успехом ОБСЕ, подтверждающим мнение, что долгосрочные миссии на местах действительно способны успешно завершать свою работу, а их функции могут по выполнению ими своего мандата передаваться принимающей стране.

Г-н Председатель, сотрудничество с миссией явилось для Хорватии, ее государственных учреждений и гражданского общества большим благом. Нет сомнений, что опыт, приобретенный в Хорватии, также пошел на пользу самой ОБСЕ и международному сообществу в целом: в ряде случаев опыт работы ОБСЕ в Хорватии служит теперь моделью для деятельности Организации на других направлениях. Один из первых руководителей миссии в Хорватии, посол Швейцарии Гульдманн сегодня возглавляет одно из важнейших присутствий ОБСЕ на местах, а другой – шведский посол Семнебу – является сегодня специальным представителем ЕС по Южному Кавказу. Хочу выразить нашу самую искреннюю признательность им, а также двум другим руководителям миссии в Хорватии – послу Нои (Нидерланды) и французскому послу Понсе за их вклад в общее дело.

Разумеется, мы хотели бы особо поблагодарить последнего руководителя миссии, уважаемого посла Хорхе Фуэнтеса, при котором вышеупомянутое сотрудничество между правительством и миссией носило особенно интенсивный характер, благодаря чему были достигнуты наиболее весомые результаты. У нас будет еще возможность поговорить об этой главе в истории существования Миссии, учитывая, что посол Фуэнтес останется в нашей стране на несколько месяцев, чтобы завершить работу Миссии и подготовить будущее Бюро к выполнению уже другого мандата на совершенно новой основе.

Создание Бюро является также наглядным подтверждением того, что Республика Хорватия – надежный партнер, соблюдающий свои международные обязательства. В этой связи я хотел бы вновь подтвердить твердую приверженность Хорватии делу ОБСЕ и подчеркнуть, что, хотя миссия и прекращает свое существование, мы с нетерпением ожидаем возможности сотрудничать с соответствующими институтами и органами ОБСЕ и поделиться своим опытом и извлеченными из него уроками с Организацией и всеми заинтересованными государствами-участниками.

Хотел бы также просить Вас, г-н Председатель, включить это заявление в Журнал заседания.

Благодарю вас".